

Colóquio Internacional em Évora
الندوة العلمية الدولية في مدينة يابرة البرتغالية

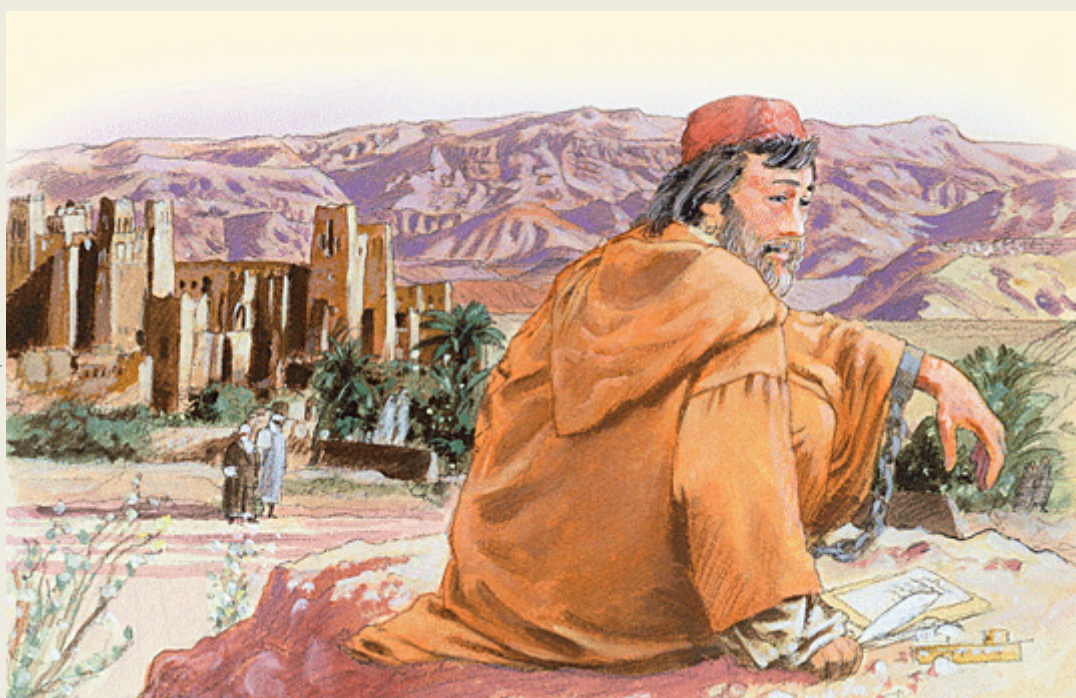


Almutâmide e a Poesia do Garb al-Andalus

المعتمد بن عباد والشعر في غرب الأندلس

رسم
نور
مكدونالد

Ilustração de Norman MacDonald



Homenagem ao
Professor Doutor António Borges Coelho
مع تكريم للأستاذ الدكتور أنطونيو بارجش كوالو

13 e 14 de Março 2009

Universidade de Évora

Palácio do Vimioso (Sala 205)

الـ13 والـ14 من مارس 2009

في جامعة يابرة

ببلاط الفميوزو (القاعة 205)



CENTRO DE ESTUDOS DOCUMENTAIS DO ALENTEJO
Memória Colectiva e Cidadania



Sexta-feira, dia 13

9:30 Horas - Recepção dos participantes

10:00 Horas - Sessão de Abertura

- Digníssimo Reitor da Universidade de Évora – Professor Doutor Jorge Araújo
- Presidente do Município de Évora – Dr. José Ernesto de Oliveira
- Sua Ex.^a Sr.^a Governadora Civil do Distrito de Évora – Dr.^a Fernanda Ramos
- Director Regional da Cultura do Alentejo – Dr. José Nascimento
- Suas Exas. Embaixadores de Marrocos, Argélia e Tunísia
- Presidente do CEDA – Dr. Francisco Naia
- Presidente do CIDEHUS-UE – Professora Doutora Mafalda Soares da Cunha
- Organização - Professora Doutora Filomena Barros – CIDEHUS-UE, Dr. Rui Arimateia – CME, e Mestre Eduardo M. Raposo – CEDA/Director da Revista *Memória Alentejana*

Apresentação da Revista *Memória Alentejana* – n.º 23/24

10:45 Horas - Conferência Inaugural

Professor Doutor Cláudio Torres – CAM

11:30 Horas - Chá de menta

11:45 Horas - 1.º Painel – *Contexto Histórico*

Moderador: Professor Doutor Cláudio Torres

- Professor Doutor António Rei – IEM/FCSH-UNL

Al-Andalus: a composição de uma cultura

- Mestre Fernando Branco Correia – CIDEHUS-UE

Política e poesia: a evolução de Al-Andalus

12:30 Horas - Debate

13:00 horas - Almoço

15:00 Horas - 2.º Painel – *A Poesia da Terra*

Moderador: Dr. Rui Arimateia

- Arquitecto José Alberto Alegria – Cônsul Honorário do Reino de Marrocos/Direcção da “Associação Al Mouatamid Ibn Abbad - para a cultura islâmica e mediterrânica”

A poesia da geo-arquitectura: de Silves e Marrakech no percurso de Al Mouhatamid Ibn Abbad”

- Mestre João Pereira Santos – Escola de Desenvolvimento Rural de Serpa

De Terra e Cal – A construção tradicional e a imagem do Alentejo

15:45 Horas - Debate

16:00 Horas - Chá de menta

16:30 Horas - 3.º Painel – *Almutâmide e a Poesia “Luso-Árabe”*

Moderador: Arquitecto José Alberto Alegria

- Professora Doutora Hayat Kara – Universidade Mohammed V – Rabat
Le Gharb al-Andalus dans la poésie Arabe: symbole et image

- Mestre Eduardo M. Raposo – FCSH-UNL/CEDA
O Amor, o vinho, a natureza e a saudade na Poesia “Luso-Árabe” - o “Século de Almutâmide”

- Mestre Omar Suisse – FCSH-UNL
Os estudos e as traduções europeias sobre a obra do Poeta Al Mouatamid

17:45 Horas - Debate

19:30 Horas - *A Delicadeza afrodisíaca das “Mil e Uma Noites”*

Convívio Gastronómico Mediterrânico

com dança oriental, por **Elsa Shams**, e recital de Poesia bilingue, por **Tiago Bensetil** e **Eduardo M. Raposo**

22:00 Horas - Recital de Música “Luso-Árabe”, por Eduardo Ramos - “Ensemble Moçárabe”

Sábado, dia 14

10:00 Horas - 4.º Painel – *Poetas e tertúlias do Garb*

Moderadora: Professora Doutora Filomena Barros

- Mestre André Simões – FLUL, e Drs. Nadia Bentahar e Tiago Bensetil – CLi-FLUL
Ibn Darrāj al-Qaṣṭaliyy – projecto de uma antologia portuguesa

- Professora Doutora Teresa Garulo – Universidade Complutense de Madrid
O Círculo Literário de Lisboa (séc. XII)

10:45 Horas - Debate

11:00 Horas - Chá de menta

11:15 Horas - Sessão de Homenagem ao Professor Doutor António Borges Coelho, com intervenções dos Professores Doutores Cláudio Torres, António Dias Farinha e Hermenegildo Fernandes

12:15 Horas - Conferência de encerramento pelo Homenageado

13:15 Horas - Almoço

Almutâmide e a Poesia do Garb al-Andalus

A realização deste Colóquio Internacional, com a participação de alguns dos mais prestigiados arabistas e investigadores nacionais, mas também espanhóis e marroquinos, resulta de uma feliz parceria entre o CEDA - Centro de Estudos Documentais do Alentejo-Memória Colectiva e Cidadania, o CIDEHUS-UE - Centro Interdisciplinar de História, Culturas e Sociedades da Universidade de Évora e o Município de Évora.

A temática em análise, reflexão e debate “Almutâmide e a Poesia do Garb al-Andalus”, é um assunto que está na ordem do dia e que cada vez mais desperta o interesse e a paixão dos investigadores, mas por outro lado é ainda quase desconhecido do grande público e pouco divulgado mesmo nas camadas mais informadas da sociedade portuguesa.

Neste contexto, é objectivo da organização deste Colóquio Internacional, através da reflexão e do debate realizado a partir das conferências e comunicações apresentadas pelos arabistas, colectivamente com outros investigadores e todos os participantes, lançar alguma luz sobre esse período decisivo para a nossa poesia lírica, que foi a 2ª metade do século XI e também as décadas seguintes, e a sua importância para moldar um reino que ia emergir em breve, fruto das peculiaridades várias, mas em grande parte consequência de um legado civilizacional, isto é, dando continuidade à síntese da civilização mediterrânica, que o Islão depositou na Península Ibérica.

O outro aspecto deste Colóquio Internacional é a mais que justa Homenagem que prestamos ao Professor António Borges Coelho – o pioneiro contemporâneo do arabismo português – ele que abriu muitas portas, a começar por *Portugal na Espanha Árabe* e por Mértola e a que todos nós, investigadores e apaixonados por esta temática somos devedores. Ao professor e ao mestre humanista, ao historiador brilhante, ao poeta sensível, ao cidadão empenhado, ao amigo fraterno e solidário, o nosso profundo reconhecimento e o nosso abraço.

Eduardo M. Raposo